

Đối với mẫu 2

## Thông tin về quyền lợi hỗ trợ (quyền lợi bổ sung) cho hộ gia đình được miễn thuế cư trú tại Tp Echizen năm 2023

- Thành phố Echizen sẽ cung cấp cho các hộ gia đình miễn thuế cư trú trong năm 2023 (Quyền lợi bổ sung) **(Mỗi hộ 70 ngàn yên)** những hộ gia đình bị ảnh hưởng đặc biệt bởi giá cả tăng vọt như giá nhiên liệu và thực phẩm. Đây là lợi ích của các hộ gia đình 「Miễn thuế thị dân 2023」。
  - Để nhận được trợ cấp bạn phải hoàn tất thủ tục đăng ký。
- ※Trợ cấp trên đối với hộ gia đình có địa chỉ cư trú tại thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2023。

### Số tiền trợ cấp

**Một người 70 ngàn yên**

### Hạn nộp đơn

**Ngày 8 tháng 3 năm 2024 (thứ 6)**

**【 Phải tới 】**

※Không nhận đơn quá hạn。

### Thời hạn thanh toán

Sau khi thành phố nhận được hồ sơ khoảng từ 2 đến 3 tuần。

※Dựa theo số lượng đơn mà thời hạn thanh toán có trường hợp trước sau。

Sẽ gửi giấy thông báo trước ngày thanh toán, vui lòng xác nhận。

★★★★ Vui lòng xem mặt sau đối với những hộ đủ điều kiện nhận gói hỗ trợ ★★★★★

### ← Trang Web TP Echizen

Trang Web đa ngôn ngữ của thành phố.  
The homepage is available in multiple languages.  
A página inicial está disponível em vários idiomas.  
主页有多种语言版本。  
Trang chủ có sẵn bằng nhiều ngôn ngữ.

### Thông tin liên hệ



Phòng phúc lợi xã hội UBND TP Echizen

**Điện thoại 0778-43-5354**

Giờ tiếp nhận 8:30~17:15 (nghỉ thứ 7, CN ngày lễ)

※Không tư vấn mọi thông tin cá nhân và thông tin

liên quan tới thuế

## Điều kiện phục lợi (Xác nhận trước khi nộp đơn)

Phải có đăng ký cư trú ngày này tại TP Echizen (Ngày 1 tháng 12 năm 2023)

...Sau ngày trên không thuộc đối tượng.

Toàn bộ các thành viên trong hộ gia đình phải được miễn giảm thuế cư trú vào năm 2022 dựa trên thu nhập của họ từ tháng 1 đến tháng 12 năm 2023 (Thuế thành phố)

...Các hộ gia đình bao gồm những người phải chịu thuế cư trú sẽ không đủ điều kiện. Nếu bạn chưa nộp tờ khai thuế, vui lòng nộp tờ khai thuế tại cơ quan thuế, bạn có thể nộp đơn nếu thuế cư trú được miễn.

Tất cả các thành viên phụ thuộc trong gia đình không được nhận bất kỳ các khoản hỗ trợ nào theo luật thuế vào năm 2023

...Trong hộ gia đình phải có ít nhất một người không được cơ quan nộp thuế hỗ trợ về thuế. [Ví dụ về các trường hợp ngoài đối tượng trợ cấp]

• Trường hợp tất cả các thành viên trong gia đình được người thân hỗ trợ (Người nộp thuế cư trú)

• Con cái sinh sống đi học ngoài tỉnh ..vv.vv (Người nộp thuế cư trú)

Không ai nhận được lợi ích cho các dự án tương tự từ chính quyền địa phương khác

...Trường hợp đã nhận 70 ngàn yên từ chính quyền địa phương khác thì không nằm trong đối tượng nhận gói trợ cấp này.

Không có ai trong hộ gia đình báo cáo được miễn thuế cư trú dựa trên hiệp định thuế

...Đặc biệt ở những hộ gia đình có người nước ngoài. Các hộ gia đình có người đã báo cáo được miễn thuế cư trú do hiệp định thuế sẽ không đủ điều kiện ..

※ Hộ gia đình không đáp ứng bất kỳ điều kiện thanh toán nào trên sẽ không đủ điều kiện cấp.

## Phương thức nộp đơn.

[Phương thức 2]

- (Phương thức 2) 「Đơn xin trợ cấp hỗ trợ cho hộ gia đình được miễn giảm thuế cư trú năm 2023 tại Tp Echizen (lợi ích bổ sung)」, Giấy tờ quan trọng (Xác nhận chủ nhân · bản photo tài khoản chuyển khoản) vui lòng nộp tại cửa sổ quầy UBND. (Cũng có thể gửi qua đường bưu điện.)

※ Dành cho những người chuyển đến từ bên ngoài thành phố Echizen sau ngày 2 tháng 1 năm 2023. Do chính quyền địa phương ban hành kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2023 (Nơi đóng thuế) 「Giấy chứng nhận miễn giảm thuế cư trú năm 2023」 đính kèm (Phí phát hành do người nộp đơn chịu.)

※ Những đối tượng nhập cảnh vào nhật bản kể từ ngày 2 tháng 1 năm 2023 trở đi không thuộc đối tượng nhận gói trợ cấp này.

● Giấy tờ nộp đơn (Phương thức 2) in từ trang Web của TP Echizen, hoặc xin cấp tại quầy của UBND (Tại văn phòng chi nhánh Imadate, lầu 2 bộ phận Phục lợi Xã hội).

Các mục cần lưu ý trong đơn]

• Kết quả khảo sát xác nhận của thành phố, việc thanh toán có thể không được thực hiện nếu xác nhận rằng các điều kiện nhận trợ cấp không được đáp ứng.

• Trường hợp nếu chủ hộ mất trước khi nộp đơn, bạn không thể nộp đơn hay nhận trợ cấp này.

• Không thể nhận được gói hỗ trợ sau khi cố tình xác nhận thông tin sai lệch, bạn có thể bị buộc tội gian lận nếu bạn nhận hỗ trợ không chính xác.

• Sau khi thanh toán tiền trợ cấp, nếu phát hiện ra bạn không đáp ứng được các điều kiện hưởng trợ cấp, việc trả lại là cần thiết.

• Sau khi nhận được trợ cấp, kết quả nộp tờ khai thu nhập điều chỉnh, trường hợp nếu thuế cư trú năm 2023 thay đổi từ không chịu thuế sang chịu thuế, bạn phải hoàn trả lại gói trợ cấp.